

# **ZDROBITOR DE FRUCTE SI LEGUME CU SEPARARE DE SAMBURI**

**MODEL 35L1600W**

## **MANUAL DE UTILIZARE**



**DISTRIBUITOR: Baralchim srl ( Fabricadetuica.ro )**

**[www.fabricadetuica.ro](http://www.fabricadetuica.ro)**



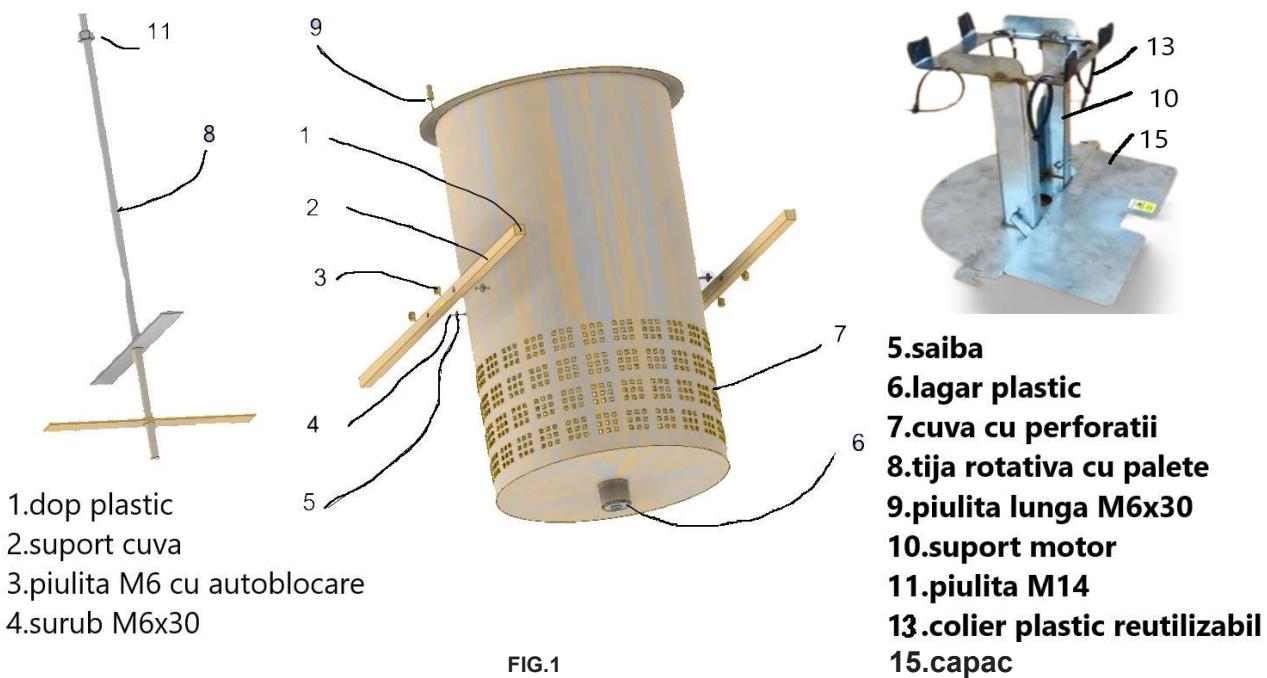
## CUPRINS:

PAG.

1.PARTI componente .....	2
2.ASAMBLARE .....	3
3.DESCRIERE.....	3
4.INDICATII DE SIGURANTA.....	3
5.SERVICE.....	5
6.DECLARATIE DE CONFORMITATE.....	5
7.CONDITII DE CARANTIE.....	5
8.CERTIFICAT DE GARANTIE.....	6

Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni de funcționare înainte de prima punere în funcțiune a produsului și respectați obligatoriu instrucțiunile de siguranță! Nerespectarea indicațiilor din prezentul manual scutește producătorul de orice răspundere și duce la pierderea garanției! Păstrați acest manual.

## 1.PARTI componente:



## 2.ASAMBLARE:

- se montează suportul din țeavă patrata de inox 2 al cuvei conform desenului,(fig.1)
- se înșurubează tija rotativa 8 în axul motorului de acționare prin suportul motor 10, (fig.2)
- se fixează mânerul motorului de suportul motor 10 cu ajutorul a 4 coliere de plastic reutilizabile 13,
- tija rotativa 8 înșurubată în motorul de acționare 14, se introduce în cuva cu perforatii 7 cu capătul ei în lagărul de plastic 6, după care suportul motor 10 se fixează de cuva 7 cu piulițe 9.(fig.3)

ZDROBITORUL DE FRUCTE SI LEGUME CU SEPARARE DE SAMBURI 35L după asamblare (fig.3) se va aseza

pe un vas colector corespunzător, suficient de mare ca să intre cuva, dar suportul de teava patrată să se sprijine pe margini. Tot odată trebuie să fie loc destul pentru materialul care se scurge din cuva . ( Acest vas colector nu apare pe desene și nu este livrat cu acest dispozitiv).

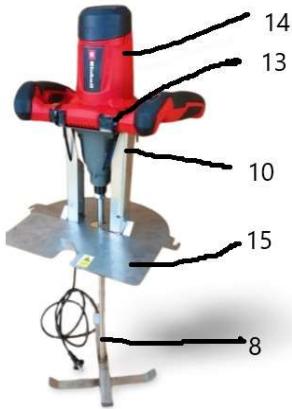


FIG.2



FIG.3

## 3.DESCRIERE

### ZDROBITORUL DE FRUCTE SI LEGUME CU SEPARARE DE SAMBURI 35L

este un dispozitiv din inox alimentar folosit pentru prelucrarea fructelor și legumelor, având volumul cuvei cu perforatii de 35l. Fructele și legumele astfel prelucrate ulterior vor fi supuse unor tratamente termice cum ar fi pasteurizare, distilare e.t.c.

Acest dispozitiv este compus dintr-o cuva cu suport și un ax cu palete la care prin suportul moror se adapteaza motorul de actionare al unui amestecător de vopsea sau mortar (mixer electric) care se găsește în comert.

Fructele sau legumele de prelucrat coapte corespunzător eventual tăiate în bucăți corespunzătoare se introduc în cuva dispozitivului. Se pornește motorul electric, se reglează turata corespunzătoare (PE CAT POSIBIL MICA PENTRU A EVITA SPARGEREA SAMBURILOR) și astfel prin rotirea axului și a paletelor se separă pulpa de sămburi. Pulpa se scurge prin orificiile cuvei în vasul de colectare iar sămburii rămân în cuva. Când se aduna o cantitate mai mare de sămburi, motorul se decuplează de la curentul electric, se scoate tija rotativa (cu motorul) din cuva după care se golesc sămburii. Se are în vedere că sămburii sa nu cadă în vasul colector prin orificiul lagărului de plastic. După golire se aşază cuva înapoi în vasul colector, se reintroduce tija împreună cu motorul în cuva, se fixează și se continuă operațiunea.

Dispozitivul se curăță după fiecare utilizare. Curățarea se face cu un aparat de curățat cu apă sub presiune, zdrobitorul având motorul de acționare demontat. Se poate șterge cu o cărpă.

Acest dispozitiv fabricat complet din oțel inoxidabil alimentar poate avea forme și dimensiuni diferite ale perforațiilor cuvei pentru a se putea prelucra diferite fructe și legume.

De exemplu pentru fabricarea sucului de roșii dimensiunea orificiilor este de 1,3mmx1,3mm. Pentru prelucrat visine,cirese, caise, prune, mere etc. fantele au dimensiunea orificiilor de 4,5mmx25mm dispuse sub forma de os de peste.

Capacitatea de prelucrare este de pana la 400kg/ora

Acționarea se face cu un amestecator,mixer electric, suportul motorului fiind proiectat aparte pentru fiecare tip de motor și are inscripționat tipul motorului cu care este compatibil

Sunt disponibile două variante de suport motor :

1) pentru amestecator de vopsea Panzer EM-16-160-DA, 1600w, turatie variabila pana la 750 rot/min in 2 trepte ( mers in gol) comercializate de magazinele Dedeman

2)pentru amestecator de vopsea Einhell TC-MX-1400-2E, 1400w, turatie variabila pana la 780 rot/min in 2 trepte.

**SE VA ATASA MOTORUL AL CARUI TIP ESTE INDICAT PE SUPORTUL MOTOR !!!**

## 4.Indicații de siguranță

### Avertisment!

Cititi toate indicațiile de siguranță, Instrucțiunile și țineți cont de imaginile și datele tehnice care însotesc acest aparat . Nerespectarea următoarelor instrucțiuni pot duce la electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru viitor.

Termenul de aparat electric utilizat în indicațiile de siguranță se referă la aparițe electrice cu racord la rețea electrică (cu cablu de alimentare) sau la aparițe electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

#### **4.1. Siguranța la locul de muncă**

- a) Mențineți zona dumneavoastră de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea la locul de muncă sau zonele de lucru iluminate insuficient pot provoca accidente.
- b) Nu lucrați cu aparatul electric în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau prafuri inflamabile. Aparatele electrice produc scânteie care pot aprinde vaporii sau praful
- c) Pe timpul folosirii uneltei electrice, țineți copiii sau alte persoane la distanță. În cazul sustragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului electric.

#### **4.2. Siguranța electrică**

- a) Stecherul de racord al aparatului electric trebuie să se potriveasca cu priza. Stecherul nu are voie să fie modificat nicio formă. Nu folosiți stechere adaptore în combinație cu aparatelor lectrice cu protecție de pământare. Stecherele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul unei electrocutări.
- b) Evitați contactul corpului dvs. suprafețe pământate, cum sunt tevi, sisteme de încălzire, cupoare și tridere. Există un risc ridicat de electrocutare, atunci când corpul dumneavoastră este pământat.
- c) Feriti aparatelor electrice de ploaie sau umiditate. Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.
- d) Nu folosiți cablul de racord în alte scopuri, de exemplu pentru transportarea aparatului electric, pentru a-l atârna sau pentru scoaterea stecherului din priză. Țineți cablul de racord la distanță de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese aflate în mișcare. Cablurile de racord deteriorate sau înfașurate, măresc riscul de electrocutare.
- e) Atunci când lucrați cu aparatul electric în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare care sunt aprobate pentru utilizarea lor în exterior. Utilizarea unui cablu prelungitor cu aprobată pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) Dacă utilizarea aparatului electric în mediu umed este inevitabilă, folosiți un intrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi. Utilizarea unui intrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi reduce riscul unei electrocutări.

#### **4.3. Siguranța persoanelor**

- a) Fiți vigilienți, gândivă permanent la ceea ce faceți și acordați o deosebită atenție lucrului cu unealta electrică. Nu utilizați aparatul electric dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție la utilizarea aparatului electric poate duce la accidentari grave.
- b) Purtați echipament de protecție personal și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului de protecție personal, cum ar fi de exemplu mască de praf, încăltăminte rezistentă la alunecare, cască de protecție sau protecție antifonică, în funcție de felul și utilizarea aparatului electric, reduce riscul vatramarilor.
- c) Evitați punerea în folosință accidentală. Asigurați-vă că aparatul electric este decuplat, înainte de racordarea la rețea electrică și/sau la acumulator, înainte de a-l ridica sau transporta. Dacă pe timpul transportării aparatului electric ajungeți cu degetul pe intrerupător sau aparatul electric este racordat la o sursă de curent cu intrerupătorul arestat, acest lucru poate provoca accidente.
- d) Scoateți și îndepărtați toate uneltele de reglare sau cheile înainte de pornirea aparatului electric. O unealtă sau o cheie care se găsește într-o piesă a aparatului electric aflată în mișcare de rotație poate provoca vatrări grave.

#### **4.4. Utilizarea și manevrarea aparatului electric**

- a) Nu suprasolicitați aparatul electric. Folosiți întotdeauna aparatul electric prevăzut pentru lucrarea respectivă. Cu aparatul electric potrivit se lucrează mai bine și mai sigur în zona de randament indicată.
- b) Nu utilizați aparetele electrice cu intrerupătorul defect. Un aparat electric al cărui intrerupător nu mai poate fi conectat sau deconectat este periculos și trebuie reparat.
- c) Înaintea oricărora reglaje, schimbarea pieselor auxiliare sau depozitarea aparatului electric, scoateți stecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul detașabil. Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a aparatului electric.
- d) Nu lăsați aparatelor electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu permiteți ca aparatul electric să fie utilizat de persoane care nu au experiență cu astfel de aparete sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Aparatele electrice sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.
- e) Îngrijiiți cu atenție aparatelor electrice și sculele atașabile. Verificați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil și nu sunt blocate, dacă nu sunt piese rupte sau deteriorate, astfel încât funcționarea aparatului electric să fie afectată. Lăsați piesele deteriorate să fie reparate înainte de utilizarea aparatului electric. Cauza multor accidente este întreținerea necorespunzătoare a aparatelor electrice.
- f) Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele de tăiat îngrijite corespunzător și cu muchii ascuțite se blochează mai rar și pot fi ghidate mai ușor.
- g) Utilizați aparatul electric, sculele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de operația de executat. Utilizarea aparatelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate, fără ulei sau unoare pe ele. Manere și suprafete de prindere lumencoase nu permit utilizarea sigură și controlul asupra aparatului electric în situații neprevăzute.

#### **4.6. Indicații de siguranță pentru dispozitive de amestecare**

- a) Țineți aparatul electric cu ambele maini de mânerele prevăzute în acest sens. Pierderea controlului asupra aparatului poate duce la accidentări.
- b) Pentru evitarea unei atmosfere periculoase asigurați o aerisire suficientă la amestecarea materialelor inflamabile. Vaporii care se pot produce pot fi inhalati sau pot fi aprinși prin scânteile produse de aparatul electric.
- c) Nu amestecați produse alimentare dacă accesorile acestora nu sunt construite pentru amestecarea produselor alimentare.
- d) Țineți cablul de racord la rețea la distanță de zona de lucru. Cablul de alimentare se poate prinde în paleta de amestecare.
- e) Asigurați o poziție stabilă și sigură a recipientului de amestecare. Un recipient neasigurat corespunzător poate fi răsturnat accidental.
- f) Aveți grijă să nu stropească lichid pe carcasa aparatului electric. Pătrunderea de lichid în interiorul aparatului electric poate duce la deteriorare și electrocutare.
- g) Respectați instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru materialul de amestecat. Materialul de amestecat poate fi dăunător pentru sănătate.
- h) Dacă aparatul electric cade în materialul de amestecat, scoateți imediat stecherul din priză și lăsați aparatul electric să fie verificat de personal de specialitate calificat. Introducerea mâinii în recipientul în care se află aparatul electric aflat încă în priză poate duce la electrocutare.
- i) Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în recipientul de amestecare pe timpul lucrărilor de amestecare. Contactul cu paleta de amestecare poate duce la accidentări grave.
- j) Lăsați aparatul să pomească și să se opreasă numai în recipientul de amestecare. Paleta de amestecare se poate răsuci necontrolat sau se poate deforma.
- k) Nu folosiți aparatul fără capacul de protecție, sau cu capacul de protecție deschis.
- l) Evitați să sjunga orice material pe manerul aparatului și pe butoanele de comandă. ACESTEA SE POT BLOCA.

#### **4.7. Indicații de siguranță specifice aparatului**

- a) Utilizați aparatul numai în interior.
- b) Purtați protecție antifonică și ochelari de protecție.
- c) Efectuați schimbarea amestecătorului numai cu stekerul scos din priză!
- d) Evitați oprirea motorului prin suprasolicitare în timpul amestecării
- e) Utilizați aparatul numai în domeniile de utilizare pentru care a fost creat.
- f) Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, în pauzele de lucru și în caz de neutilizare scoateti stekerul din priză.
- g) Racordati aparatul la priză doar în stare decuplată
- h) Persoanele sub 16 ani nu au voie să folosească aparatul

#### **Indicații de siguranță suplimentare**

- a) Nu puneti cablul în jurul unor părți ale corpului
- b) Utilizați numai cabluri prelungitoare aprobate pentru zona în care lucrați
- c) Este obligatorie purtarea de îmbrăcăminte stramă.
- d) La funcționare ca și malaxor, aparatul trebuie utilizat cu un dispozitiv de protectie impotriva curentilor vagabonzi (PRCD) cu un curent de defect de declansare de maxim 10 mA, pentru evitarea pericolelor
- e) Este recomandata purtarea de mănuși de lucru, ochelari de protecție și protectie antifonică în timpul lucrarilor cu amestecătorul.
- F) Tineti cont de momentul de reacțiune. Tineti aparatul în timpul lucru mereu cu ambele maini strâns.

## **5. Service**

- a) Încredințați aparatul pentru reparații numai personalului calificat, care utilizează numai piese de schimb originale. Prin aceasta se garantează păstrarea siguranței aparatului dumneavoastră.

## **6. Declarație de corespondență nr.1 din 07.08.2024**

Producător: Tomax Prest srl

Distribuitor: Baralchim srl, Str. Dumbravei nr. 17, Dumbrava Rosie, Neamt  
CUI RO10315537, Reg.Com.: J27/99/1998

Produs: ZDROBITOR DE FRUCTE CU SEPARARE DE SAMBURI

Model: 35L1400W, 35L1600W

Evaluare produs; Certificat de corespondență nr.3548-CT-32024

Organismul de Certificare Produse CEPROM-CERT Satu Mare,str. Fantanele, f.n.  
Satu Mare, Romania

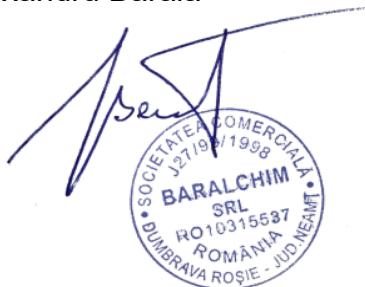
Noi, S.C. Baralchim SRL declarăm că produsul descris mai sus nu pune în pericol viața și sanatatea, securitatea muncii, nu produce un impact negativ asupra mediului și este în conformitate cu

-Directiva Mașini 2006/42/CE

respectiv standardele SR EN ISO 12100:2011, SR EN 62841-1:2016+A11:2022,  
SR EN 62841-2-10:2017, SR EN 1672-1:2015

DUMBRAVA ROSIE, jud.NEAMT  
la 07.-8.2024

administrator BARALCHIM srl  
Alexandru Barala



## **8.Conditii de garantie**

Compania acorda garantie conform legislatiei romane (Legea 449/2003 modicata in 2016, OG 21/92), pe baza certicatului de garantie si a dovezii de cumparare (factura/ bon scal).

Drepturile conferite prin lege consumatorului nu sunt afectate prin garantia oferita.

Garantia se acorda numai pentru defecte de material sau de fabricatie.

Perioada de garantie incepe de la data vanzarii si depinde de tipul de utilizare astfel:

- Toate produsele beneficiaza de o perioada de garantie de 24 luni in cazul achizitionarii de catre persoane fizice si pentru uz casnic.

- Toate produsele beneficiaza de o perioada de garantie de 12 luni in cazul achizitionarii de catre persoane juridice.

Garantia nu acopera:

- Componentele ce sunt subiectul uzurii.
- Defectele cauzate de suprasolicitare, utilizare incorrecta sau in alte scopuri decat cele prevazute in manualul de utilizare a produsului, intretinere defectuoasa sau pastrarea in conditii neadecvate ceea ce poate duce la schimbarea aspectului suprafetelor.

- Produse la care s-au facut modicari sau adaugiri de catre client.

Defectele recunoscute ca fiind acoperite de garantie vor fi remediate prin reparare gratuita sau prin inlocuirea cu un produs in stare perfecta de functionare (poate fi un model ulterior).

Conform legislatiei in vigoare, schimbarea produsului in termenul de garantie se va efectua doar in urmatoarele situatii:

- Produsul are viciu de fabricatie;
- Produsul are o defectiune ce nu se poate repara;
- Nerespectarea termenului de reparatie;
- Lipsa conformitatii produsului.

Durata medie de functionare a produsului este de 10 ani. Perioada maxima pentru repararea sau inlocuirea produsului este de 15 zile calendaristice de la data prezentarii produsului cu deficiente. Garantia se pierde daca:

- Produsul a fost demontat de catre personal neautorizat
- Nu sunt completate toate rubricile certificatului de garantie

Returnarea produsului este obligatoriu sa se faca cu toate accesoriiile livrate initial.

In cazul in care produsul nu a fost utilizat conform specificatiilor de utilizare din manual, clientul va suporta contravaloarea serviciilor de diagnosticare si transport. Agentul economic are aceleasi obligatii pentru produsul inlocuit ca si pentru produsul vandut initial.

Eliminarea deseurilor de echipamente electrice si electronice (DEEEE) alaturi de deseurile menajere nesortate este interzisa. Acestea vor fi predate punctelor specializate de colectare, societatilor autorizate de colectare/reciclare, etc.

## **6.Garantie**

Nume produs: **ZDROBITOR DE FRUCTE SI LEGUME CU SEPARARE DE SAMBURI**

**MODEL 35L1600W**

**MODEL 35L1400W**

**Comerciant Vândător:(denumire,CUI).....**

Magazin:.....

Date de contact Adresă:.....

.....

Nr. factură / Data E-mail.....

Semnătura Tel.: .....

**Cumpărător persoana juridica:**

Denumire:.....

CUI:.....

Date de contact, Adresă:..... E-mail: ..... Tel.:.....

garantie 1an Semnătura

**Cumpărător persoana fizica:**

Nume.....

Date de contact, Adresă:..... E-mail: ..... Tel.:.....

garantie 2ani Semn